

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Universalstreuer**
- ⓖⓑ **Original operating instructions  
Universal Spreader**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Diffuseur universel**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali  
Spargitore universale**
- ⓃⓁ **Originele handleiding  
Universele strooier**
- ⓖⓚ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Διασκορπιστήρας γενικής χρήσης**

**Einhell**<sup>®</sup>

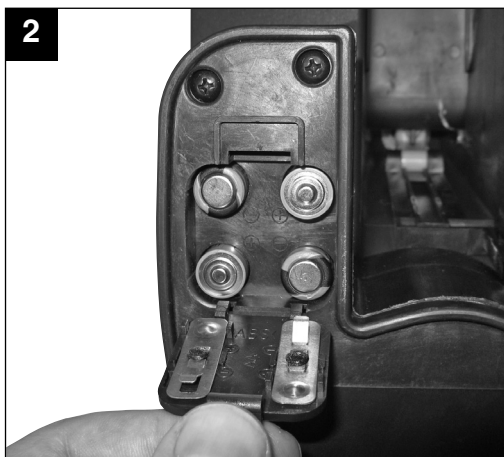
7

**CE**

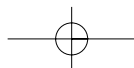
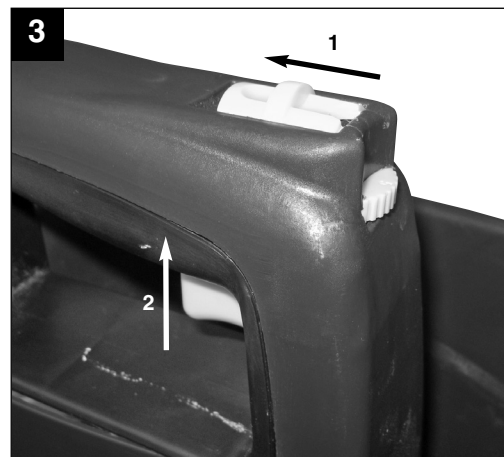
**Art.-Nr.: 34.154.00**

**I.-Nr.: 01019**

**BG-US 2,5**



2





“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**

**D**

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Entsorgung der Batterien

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Achtung!**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bei Verwendung von Düngern und staubhaltigen Produkten angemessenen Augen- und Atemschutz tragen. Schützen Sie Haut und Augen vor Staub.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ausbringen von Flüssigkeiten, Pulver, Pestizide oder Herbizide und handelsübliche bzw. für kommerzielle oder industrielle Zwecke bestimmte Chemikalien.

- Vor der Verwendung von Streugut die Hinweise auf der jeweiligen Dünger- oder Saatgutverpackung lesen und befolgen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Richten Sie das Gerät nicht auf sich selbst oder andere.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Lagern Sie im Streugutbehälter des unbenutzten Gerätes kein Streugut.
- Reinigen Sie den Streugutbehälter vor dem Befüllen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Ausschalter unbetätigt ist bevor Sie Verstopfungen beseitigen, das Gerät reinigen, warten oder lagern.
- Zur Beseitigung von Verstopfungen niemals die Finger, sondern immer einen Stock oder ähnliches verwenden.
- Achten Sie darauf nicht in bewegliche Teile des Gerätes zu geraten.

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Nutzung der Batterien**

- **Bei ungeeigneter Benutzung kann es zum Auslaufen der Batterien kommen. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batterieflüssigkeit. Falls Sie in Kontakt mit Batterieflüssigkeit kommen sollten, reinigen Sie den Körperteil mit fließendem Wasser. Sollte Batterieflüssigkeit in die Augen geraten,**

**D**

**sollten Sie zusätzlich sofort einen Arzt aufsuchen.**

- Ausgelaufene Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

## 2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Schalterverriegelung
2. Stromeneinsteller
3. Streugutbehälter
4. Streurad
5. Stufenloser Drehzahlregler
6. Ein- Ausschalter

## 3. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Universalstreuer
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für das Ausbringen von Grassamen, Düngemittel, Steinsalz und Enteiser im Freien geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Technische Daten

Batteriespannung:	6 V d.c.
Batterien:	4 St. Mignon (AA)
Flächenleistung max.:	750 m <sup>2</sup>
Streubreite:	0,5 – 2,5 m
Inhalt Streugutbehälter:	2,5 ltr.
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	87
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	76,2
Vibration a <sub>w</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht ohne Batterien:	930 g

## 6. Vor Inbetriebnahme

### Batterien einlegen (Abb. 2)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
2. Setzen Sie vier neue Batterien ein. Beachten Sie unbedingt die richtige Polarität (+ / -) der Batterien.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

### Hinweise!

- Stellen Sie sicher, dass der Ein- Ausschalter (6) unbetätigt ist bevor Sie die Batterien einsetzen.
- Das Einsetzen von Batterien bei eingeschaltetem Gerät kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie 4 St. Alkali - Batterien Typ Mignon AA (1,5 V).
- Tauschen Sie immer alle Batterien aus falls das Gerät schwächer wird oder nicht mehr funktioniert.
- Benutzen Sie niemals neue und gebrauchte Batterien gleichzeitig.
- Benutzen Sie niemals einen anderen als den angegebenen Batterietyp.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät um ein Auslaufen zu verhindern.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien ordnungsgemäß

## 7. Bedienung

### 7.1 Empfohlene Streueinstellungen (Abb.1 / Pos. 2)

Jedes Streugut wird mit einer Anweisung ausgeliefert, wie viel Gramm pro Quadratmeter ausgebracht werden sollen. Bei geringen Mengen ist die Durchflussrate niedrig zu halten, bei hohen Mengen kann die Durchflussrate erhöht werden.

Folgende Einstellungen werden empfohlen:

- Stufe 1: feiner Grassamen
- Stufe 2: grober Grassamen
- Stufe 3: leichter Dünger
- Stufe 4: schwerer Dünger
- Stufe 5: gepulverter Dünger oder Enteisler

#### Hinweis:

Aufgrund vieler variabler Faktoren (z.B. Schrittgeschwindigkeit, Arbeitshöhe, Motordrehzahl usw.) ist eine eindeutige Empfehlung der Streueinstellung nicht möglich. Vielmehr muss die optimale Einstellung vom Anwender bei der ersten Verwendung ermittelt werden.

### 7.2 Streuen (Abb. 1/3)

#### Hinweis:

Mit dem Ein- Ausschalter (6) wird sowohl die Streugutöffnung als auch das Streurad betätigt.

**ACHTUNG!** Sie können den Ein- Ausschalter (6) erst betätigen, nachdem Sie die Schalterverriegelung (1) zurückgeschoben haben. Bei Nichtbeachtung kann sich die Schalterverriegelung vom Gerät lösen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Ein- Ausschalter (6) unbetätigt ist und sich der stufenlose Drehzahlregler (5) auf Stellung „0“ befindet.
2. Platzieren Sie den Streuer auf einer befestigten Oberfläche und geben Sie Streugut in den Streugutbehälter (3).
3. Stellen Sie mit dem Stremengeneinsteller (2) die für das Streugut empfohlene Stufe ein.
4. Stellen Sie mit dem Drehzahlregler (5) die gewünschte Streubreite ein.
5. Schieben Sie die Schalterverriegelung (1) zurück und betätigen Sie den Ein- Ausschalter (6).
6. Passen Sie, nachdem eine kleine Fläche bestreut wurde, falls nötig die Einstellungen an.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vergewissern Sie sich vor allen Reinigungsarbeiten, dass der Ein- Ausschalter unbetätigt ist und sich der stufenlose Drehzahlregler auf Stellung „0“ befindet.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 10. Entsorgung der Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden.





“CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.



**Keep all other persons away from the danger zone.**

**GB**

## **Table of contents**

1. Safety Regulations
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Operation
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Disposing of batteries

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Important!**

**For safety reasons, the equipment is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these operating instructions.**

- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Stop using the equipment when there are people – particularly children – or pets nearby.
- You are responsible for safety in the work area.
- Make sure you stand squarely at all times while working.
- Never leave the equipment unsupervised in the work area. If you stop work for a while, leave the equipment in a safe place.
- If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the equipment is switched off while you are going there.
- Never use the equipment while it is raining or in damp or wet surroundings.
- Protect your equipment against moisture and rain.
- When working with fertilizers and dusty products, wear suitable eye and breathing protection. Protect your skin and eyes from dust.
- Do not use the equipment for distributing liquids, powder, pesticides, herbicides or chemicals intended for conventional, commercial or industrial use.
- Prior to working with the spreader material, read the instructions on the relevant fertilizer or seed packaging and be sure to follow these instructions.
- When the equipment is in operation, you must always hold it away from your body!
- Do not switch on the equipment when it is turned around or when it is not in working position.

- Never point the equipment directly at yourself or at any other person.
- When you are not using the equipment, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Do not use the spreader material compartment to store unneeded spreader material.
- Clean the spreader material compartment before filling.
- Make sure that the ON/OFF switch is not activated before you remove any blockages, clean the equipment, perform any maintenance or place the equipment in storage.
- Never remove blockages with your fingers - use a stick or a similar tool.
- Be careful not to touch the moving parts of the equipment.

**⚠ CAUTION**

**Read all safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

**Use of the batteries**

- **If the equipment is not used correctly the batteries may leak. Avoid contact with the battery fluid. If you come into contact with battery fluid, clean the affected body part with running water. If you get battery fluid in your eyes, seek immediate medical assistance.**
- Leaked battery fluid can cause skin irritation and acid burns.

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Switch lock
2. Spreading quantity adjustment
3. Spreader material compartment
4. Spreader wheel
5. Infinitely adjustable speed controller
6. ON/OFF switch

**GB**

### 3. Items supplied

Take all parts out of the packaging and check that they are complete.

- Universal spreader
- Operating instructions

### 4. Intended use

The equipment is designed solely for spreading grass seeds, fertilizers, rock salt and de-icer outdoors.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 5. Technical data

Battery voltage:	6 V DC
Batteries:	4 x Mignon (AA)
Max. area coverage:	750 m <sup>2</sup>
Spreading width:	0.5 - 2.5 m
Spreader material compartment volume:	2.5 liters
L <sub>WA</sub> sound power level:	87
L <sub>pA</sub> sound pressure level:	76,2
Vibration a <sub>w</sub> :	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Weight excluding batteries:	930 g

### 6. Before starting the equipment

#### Insert the batteries before using for the first time (Fig. 2)

1. Open the battery compartment cover.
2. Insert four new batteries. Be sure to observe the correct polarity (+/-) of the batteries.
3. Close the battery compartment cover.

### Notes

- Ensure that the ON/OFF switch (6) is not activated, before inserting the batteries.
- Inserting the batteries when the equipment is switched on can cause accidents.
- Use four alkali batteries, type Mignon AA (1.5 V).
- Always replace all batteries when the equipment becomes weaker or ceases to work.
- Never use a combination of new and used batteries.
- Never use a battery type other than the specified one.
- If the equipment is not used for a lengthy period of time, remove the batteries from the equipment to prevent them leaking.
- Dispose of spent batteries properly.

### 7. Operation

#### 7.1 Recommended spreading settings (Fig. 1 / Item 2)

Each spreader material is supplied with instructions on how many grams per square meter are to be spread. Set a low flow rate for smaller quantities and increase the flow rate for larger quantities.

The following settings are recommended:

- Setting 1: fine grass seeds
- Setting 2: coarse grass seeds
- Setting 3: light fertilizer
- Setting 4: heavy fertilizer
- Setting 5: pearled fertilizer or de-icer

#### Note:

Numerous variable factors (such as walking speed, working height, motor speed etc.) do not allow a specific recommendation of the spreading setting. Rather, the optimal setting must be determined by the user when starting with the work.

#### 7.2 Spreading (Fig. 1/3)

#### Note:

The ON/OFF switch (6) activates the opening for the spreader material as well as the spreader wheel.

**Important!** You cannot actuate the ON/OFF switch (6) until you have pushed back the switch lock (1). The switch lock may become detached if you fail to observe this point.

1. Ensure that the ON/OFF switch (6) is not activated and that the infinitely adjustable speed controller (5) is set to position "0".
2. Place the spreader on a paved surface and fill spreading material into the spreading material

- compartment (3).
3. Set the setting recommended for the relevant spreading material using the spreading quantity adjustment (2).
  4. Set the required spreading width using the speed controller (5).
  5. Push back the switch lock (1) and activate the ON/OFF switch (6).
  6. After carrying out work on a small area, adjust the settings if necessary.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Before carrying out any cleaning work, make sure that the ON/OFF switch is not activated and that the infinitely adjustable speed controller is set to position "0".

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

### 8.2 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.3 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Disposing of batteries

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means.



«AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Gardez les autres personnes hors de la zone de danger.**

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Elimination des batteries

**F****⚠ Attention!**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Attention !**

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.**

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Si vous utilisez des engrais et des produits chargés de poussières, portez une protection de la respiration appropriée. Protégez la peau et les yeux contre la poussière.
- N'utilisez pas l'appareil pour vaporiser des liquides, poudres, pesticides ou herbicides et des produits chimiques en usage dans le commerce ou encore à des fins industrielles et

commerciales.

- Avant l'application, lisez et respectez les consignes indiquées sur l'emballage respectif de l'engrais ou des semences.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Ne dirigez pas l'appareil sur vous-même ou sur d'autres personnes.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- Ne conservez pas le produit à diffuser dans le réservoir de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Nettoyez le réservoir du produit à diffuser avant de le remplir.
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt n'a pas été actionné avant d'éliminer l'engorgement, de nettoyer l'appareil, l'entretenir ou le stocker.
- N'éliminez jamais les engorgements avec vos doigts, mais toujours en utilisant un bâton ou un autre objet du même genre.
- Veillez à ne pas toucher les pièces mobiles de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Utilisation des piles**

- **En cas d'utilisation non conforme, cela peut faire couler les batteries. Évitez tout contact avec le liquide des batteries. Si un contact avec le liquide des batteries a lieu, alors il vous faut nettoyer la partie du corps concerné à l'eau courante. Si du liquide des batteries entre en contact avec les yeux, veuillez alors consulter immédiatement un cabinet médical.**



- Le liquide de batteries peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures.

## 2. Description de l'appareil (figure 1)

1. Verrouillage d'interrupteur
2. Régleur de la quantité de produit à diffuser
3. Réservoir du produit à diffuser
4. Roue de diffusion
5. Régulateur de vitesse de rotation en continu
6. Interrupteur Marche / Arrêt

## 3. Volume de livraison

Prenez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez leur intégralité.

- Diffuseur universel
- Mode d'emploi

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient exclusivement à l'épandage de semences, d'engrais, de sel gemme et de dégivreur à l'air libre.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Données techniques

Tension de la batterie :	6 V d.c.
Batteries :	4 Mignon (AA)
Rendement de surface maxi. :	750 m <sup>2</sup>
Etendue de dispersion :	0,5 – 2,5 m
Contenu du réservoir du produit à diffuser :	2,5 l.
Niveau acoustique L <sub>WA</sub> :	87
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> :	76,2
Vibration a <sub>w</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Poids sans batteries :	930 g

## 6. Avant la mise en service

### Avant la mise en service, introduisez les piles (fig. 2)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Placez quatre nouvelles piles. Respectez absolument la bonne polarité (+ / -) des piles.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles.

### Remarques !

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche / Arrêt (6) n'est pas actionné avant d'insérer les piles.
- Introduire des piles alors que l'appareil est en circuit peut entraîner des accidents.
- Utilisez 4 piles alcali de type Mignon AA (1,5 V).
- Remplacez toujours toutes les batteries si elles sont plus faibles ou ne fonctionnent plus.
- N'utilisez jamais de piles neuves et anciennes à la fois.
- N'utilisez jamais un autre type de pile que celui indiqué.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un certain temps, retirez les piles de l'appareil afin d'éviter qu'elles ne fuient.
- Eliminez les piles usées dans les règles de l'art

## 7. Commande

### 7.1 Réglages de diffusion recommandés (fig. 1 / pos. 2)

Chaque produit à diffuser est livré avec des instructions concernant la quantité à diffuser en grammes par mètre carré. Pour les petites quantités, il faut maintenir le débit faible, pour les quantités importantes, augmentez le débit.

**F**

Les réglages suivants sont recommandés :

- Niveau 1 : fines semences de gazon
- Niveau 2 : semences de gazon grossières
- Niveau 3 : engrais léger
- Niveau 4 : engrais lourd
- Niveau 5 : engrais ou dégivreur sous forme de perles

**Remarque :**

En raison de facteurs variables (p. ex. vitesse de pas à pas, hauteur de travail, vitesse de rotation du moteur etc.) il est impossible de recommander spécialement un réglage de diffusion. Il est préférable de chercher le meilleur réglage pendant la première utilisation.

**7.2 Diffuser (fig. 1/3)****Remarque:**

L'interrupteur Marche / Arrêt (6) actionne l'orifice de diffusion tout comme la roue de diffusion.

**Attention !** Vous pouvez actionner l'interrupteur Marche / Arrêt (6) uniquement après avoir repoussé le verrouillage d'interrupteur (1). En cas de non respect, le verrouillage d'interrupteur de l'appareil peut se détacher de l'appareil.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche / Arrêt (6) n'est pas actionné et que le régulateur de vitesse de rotation (5) en continu se trouve sur la position « 0 ».
2. Placez le diffuseur sur un plan consolidé et mettez le produit à diffuser dans le réservoir du produit à diffuser (3).
3. Réglez le niveau recommandé pour le produit à diffuser avec le régleur de la quantité de produit à diffuser (2).
4. Réglez la largeur de dispersion désirée avec le régulateur de vitesse de rotation (5).
5. Poussez le verrouillage d'interrupteur (1) en arrière et actionnez l'interrupteur Marche / Arrêt (6).
6. En cas de besoin, adaptez les réglages après avoir diffusé sur une petite superficie.

**8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Assurez-vous qu'avant tous les travaux de nettoyage, que l'interrupteur Marche / Arrêt ne soit pas actionné et que le régulateur de vitesse de rotation en continu se trouve sur la position « 0 ».

**8.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**8.2 Maintenance**

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**8.3 Commande de pièces de rechange**

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
  - Référence de l'appareil
  - Numéro d'identification de l'appareil
  - Numéro de la pièce de rechange requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

**10. Élimination des batteries**

Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement.



“AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso”



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille che si sviluppano durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri che escono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Tenete le altre persone lontane dalla zona di pericolo.**



## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Utilizzo
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Smaltimento delle batterie

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze di sicurezza****Attenzione!**

**Per motivi di sicurezza è proibito l'uso dell'apparecchio a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.**

- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Non adoperate mai l'apparecchio se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Se impiegate fertilizzanti e prodotti contenenti polvere, indossate gli occhiali protettivi e la mascherina adeguati. Proteggete la pelle e gli occhi dalla polvere.
- Non impiegate l'apparecchio per distribuire liquidi, polveri, pesticidi ed erbicidi o sostanze chimiche reperibili in commercio ovvero destinate a fini commerciali o industriali.
- Prima di distribuire la sostanza, leggete ed osservate le avvertenze sulla rispettiva confezione del fertilizzante o delle sementi.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo

assolutamente lontano dal corpo!

- Non accendete l'apparecchio se è capovolto oppure se non è in posizione di lavoro.
- Non dirigete l'apparecchio contro voi stessi o contro altri.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Non conservate la sostanza da distribuire nella tramoggia dell'apparecchio quando esso non è in uso.
- Pulite la tramoggia prima di riempirla.
- Accertatevi che l'interruttore ON/OFF non sia azionato prima di eliminare le ostruzioni, pulire l'apparecchio, riporlo o eseguirne la manutenzione.
- Per eliminare le ostruzioni non impiegate mai le dita bensì un bastone o simili.
- Fate attenzione a non entrare in contatto con le parti mobili dell'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**Utilizzo delle batterie**

- **In caso di utilizzo improprio le batterie possono avere delle perdite. Evitate il contatto con il liquido delle batterie. In caso di contatto con tale liquido, lavate con acqua corrente la parte del corpo interessata. Se il liquido delle batterie dovesse venire a contatto con gli occhi consultate anche un medico.**
- Il liquido che fuoriesce dalle batterie può provocare irritazioni della pelle o ustioni.



## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Bloccaggio interruttore
2. Dispositivo di regolazione della quantità da distribuire
3. Tramoggia
4. Disco distributore
5. Regolatore in continuo del numero di giri
6. Interruttore ON/OFF

## 3. Elementi forniti

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Spargitore universale
- Istruzioni per l'uso

## 4. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto esclusivamente per distribuire all'aperto sementi da prato, fertilizzanti, sale antighiaccio e disgelanti.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Caratteristiche tecniche

Tensione batteria:	6 V DC
Batterie:	4 pz. mignon (AA)
Rendimento superficie max.:	750 m <sup>2</sup>
Larghezza di diffusione:	0,5 – 2,5 m
Capacità tramoggia:	2,5 l
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> :	87
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> :	76,2
Vibrazioni a <sub>w</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso senza batterie:	930 g

## 6. Prima della messa in esercizio

### Inserire le batterie prima della messa in esercizio (Fig. 2)

Aprire il coperchio del vano delle batterie.

1. Inserite quattro batterie nuove.
2. Rispettate assolutamente la giusta polarità (+/-) delle batterie.
3. Chiudete il coperchio del vano delle batterie.

### Avvertenze!

- Accertatevi che l'interruttore ON/OFF (6) non sia azionato prima di inserire le batterie.
- L'inserimento delle batterie con l'apparecchio attivato può causare infortuni.
- Impiegate 4 batterie alcaline tipo mignon AA (1,5 V).
- Sostituite sempre tutte le batterie se la potenza dell'apparecchio diminuisce o l'apparecchio non funziona più.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie nuove ed usate.
- Non utilizzate mai un tipo di batterie diverso da quello indicato.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, togliete le batterie per evitare si verifichino perdite.
- Smaltite le batterie usate in modo regolare.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Regolazioni della distribuzione consigliate (Fig.1 / Pos. 2)

Ogni tipo di sostanza da spargere viene fornito con delle istruzioni relative a quanti grammi per metro quadro debbano essere erogati. Nel caso di quantità ridotte, la portata deve essere tenuta bassa, mentre può essere aumentata nel caso di quantità elevate.

Si consigliano le seguenti regolazioni

Livello 1: semi fini da prato

Livello 2: semi grossi da prato

Livello 3: fertilizzante leggero

Livello 4: fertilizzante pesante

Livello 5: fertilizzante in perle o antighiaccio

### Avvertenza

Non è possibile indicare con precisione la regolazione della distribuzione consigliata a causa della variabilità di molti fattori (per es. velocità di avanzamento, altezza di lavoro, numero di giri del motore ecc.). La regolazione ottimale deve essere piuttosto accertata dall'utilizzatore al primo impiego.



## 7.2 Distribuzione (Fig. 1/3)

### Avvertenza

Con l'interruttore ON/OFF (6) vengono attivate sia l'apertura della sostanza da spargere che il disco distributore.

**Attenzione!** Potete azionare l'interruttore ON/OFF (6) solo dopo aver spinto indietro il relativo bloccaggio (1), altrimenti esso potrebbe staccarsi dall'apparecchio.

1. Accertatevi che l'interruttore ON/OFF (6) non sia azionato e che il regolatore in continuo del numero di giri (5) si trovi in posizione "0".
2. Posizionate lo spargitore su una superficie stabile e riempite la tramoggia con la sostanza da distribuire (3).
3. Impostate il livello consigliato per il tipo di sostanza da spargere con il dispositivo di regolazione della quantità (2).
4. Impostate la larghezza di distribuzione desiderata con il regolatore del numero di giri (5).
5. Spingete indietro il bloccaggio dell'interruttore (1) e azionate l'interruttore ON/OFF (6).
6. Se necessario, dopo aver eseguito la distribuzione su una superficie limitata, adeguate le impostazioni.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di tutte le operazioni di pulizia accertatevi che non sia azionato l'interruttore ON/OFF e che il regolatore in continuo del numero di giri si trovi in posizione "0".

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

### 8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

## 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 10. Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente.



“Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”



**Draag een veiligheidsbril.**

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



**Hou derden weg uit de gevarenzone.**



## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsinstructies
2. Beschrijving van het toestel
3. Leveringsomvang
4. Reglementair gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór ingebruikneming
7. Bediening
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Afvalverwijdering en recyclage
10. Verwijderen van de batterijen

NL

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsinstructies****Let op!**

**Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn dit toestel niet gebruiken.**

- Voer telkens voor gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Onderbreek het gebruik van de machine als personen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand.
- Laat het gereedschap nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het gereedschap op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een ander werkgebied te gaan, schakel dan het gereedschap zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het gereedschap nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Bij gebruik van meststoffen en stofhoudende producten gepaste oog- en ademhalingsbescherming dragen. Bescherm uw huid en ogen tegen stof.
- Gebruik het toestel niet om vloeistoffen, poeders, pesticiden of herbiciden toe te dienen en evenmin voor in de handel gebruikelijke of voor commerciële of industriële doeleinden bestemde chemicaliën.
- Voor het gebruik van strooigoed de instructies en

informatie vermeld op de respectievelijke verpakking van de meststof of het zaaigoed lezen en in acht nemen.

- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Richt het toestel niet op uzelf of op andere personen.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Bewaar geen strooigoed in het strooigoedreservoir van het ongebruikte toestel.
- Maak het strooigoedreservoir voor het vullen schoon.
- Vergewis u er zich van dat de AAN/UIT-schakelaar niet ingedrukt is alvorens verstoppingen te verwijderen, het toestel schoon te maken, te onderhouden of opslaan.
- Voor het verwijderen van verstoppingen nooit de vingers maar steeds een stok of iets dergelijks gebruiken.
- Zorg ervoor dat u niet in bewegelijke onderdelen van het toestel terecht komt.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

**Gebruik van de batterijen**

- **Bij ongepast gebruik kunnen de batterijen uitlopen. Vermijd contact met batterijvloeistof. Mocht u toch met batterijvloeistof in contact komen, reinig dan het lichaamsdeel onder stromend water. Mocht batterijvloeistof in de ogen terechtkomen dient u bovendien onmiddellijk de dokter te consulteren.**

- Uitgelopen batterijvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	76,2
Vibratie $a_w$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht zonder batterijen:	930 g

## 2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Vergrendeling van de schakelaar
2. Regelaar voor de hoeveelheid strooigoed
3. Strooigoedreservoir
4. Strooiwiel
5. Traploze toerenregelaar
6. AAN/UIT-schakelaar

## 3. Leveringsomvang

Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze op volledigheid.

- Universele strooier
- Handleiding

## 4. Reglementair gebruik

Het toestel is uitsluitend geschikt voor het strooien van graszaad, meststoffen, steenzout en ontdooier in open lucht.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 5. Technische gegevens

Batterijspanning:	6 V DC
Batterijen:	4 stuks mignon (AA)
Capaciteit, aantal vierkante meters max.:	750 m <sup>2</sup>
Strooi breedte:	0,5 – 2,5 m
Volume strooigoedreservoir:	2,5 l
Geluidsvermogen $L_{WA}$ :	87

## 6. Vóór ingebruikneming

### Voor ingebruikneming batterijen installeren (fig. 2)

1. Open het deksel van het batterijvak (Abb. 2)
2. Plaats er vier nieuwe batterijen in. Let zeker op de juiste polariteit (+/-) van de batterijen.
3. Sluit het deksel van het batterijvak.

### Aanwijzingen!

- Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar (6) niet ingedrukt is voordat u de batterijen installeert.
- Het installeren van batterijen bij ingeschakeld toestel kan ongelukken tot gevolg hebben.
- Gebruik 4 stuks alkalibatterijen type mignon AA (1,5 V).
- Vervang steeds alle batterijen als het vermogen van het toestel achteruit gaat of als het toestel niet meer werkt.
- Gebruik nooit nieuwe en afgewerkte batterijen tegelijkertijd.
- Gebruik alleen het in deze handleiding opgegeven batterijtype, nooit een ander type.
- Als het toestel voor een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen uit het toestel te verwijderen om het uitlopen te voorkomen.
- Verwijder de afgewerkte batterijen naar behoren.

## 7. Bediening

### 7. 1 Aanbevolen strooi-instellingen (fig. 1, pos. 2)

Elk strooigoed wordt met instructies geleverd betreffende het aantal gram dat moet worden gestrooid per vierkante meter. Bij geringe hoeveelheden dient het debiet laag te worden gehouden, bij grote hoeveelheden kan het debiet worden verhoogd.

De volgende instellingen raden wij aan:

- Trap 1: fijn graszaad
- Trap 2: grof graszaad
- Trap 3: lichte meststof
- Trap 4: zware meststof
- Trap 5: geparelde meststof of ontdooier

**NL****Aanwijzing:**

Op grond van vele variabele factoren (b.v. stapnelheid, werkhoogte, motortoeren enz.) is een eenduidige aanbeveling van de strooi-instelling niet mogelijk. Veeleer moet de optimale instelling door de gebruiker worden bepaald tijdens de eerste ingebruikneming van het toestel.

**7.2 Strooien (fig. 1/3)****Aanwijzing:**

Met de AAN/UIT-schakelaar (6) bedient u de strooigoedopening alsook het strooiwiel.

**Let op!** U kan de AAN/UIT-schakelaar (6) pas indrukken nadat u de vergrendeling (1) van de schakelaar hebt teruggeschoven. Bij niet-naleving kan de vergrendeling van de schakelaar van het toestel loskomen.

1. Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar (6) niet ingedrukt is en de traploze toerenregelaar (5) naar de stand "0" is gebracht.
2. Plaats de strooier op een bevestigd oppervlak en breng strooigoed het strooigoedreservoir (3) in.
3. Stel met de strooihoeveelheidsregelaar (2) de trap in die aanbevolen is voor het te strooien goed.
4. Stel met de toerenregelaar (5) de gewenste strooibreedte in.
5. Schuif de vergrendeling (1) van de schakelaar terug en druk de AAN/UIT-schakelaar (6) in.
6. Pas, indien nodig, de instellingen aan nadat een klein oppervlakte is bestrooid.

**8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken**

Vergewis u er zich voor alle schoonmaakwerkzaamheden van dat de AAN/UIT-schakelaar (6) niet ingedrukt is en de traploze toerenregelaar (5) naar de stand "0" is gebracht.

**8.1 Reiniging**

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het apparaat kunnen

aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

**8.2 Onderhoud**

Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

**8.3 Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel
- identnummer van het toestel
- stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Afvalverwijdering en recyclage**

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

**10. Verwijderen van de batterijen**

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd.



„ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης“



**Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.**

Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



**Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη!**

**GR**

## **Περιεχόμενα**

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Συμπαραδιδόμενα
4. Ενδεδειγμένη χρήση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία
7. Χειρισμός
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
10. Απόρριψη των μπαταριών

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Προσοχή!**

**Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται ο χειρισμός αυτής της συσκευής σε παιδιά ή νέους κάτω των 16 ετών και σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**

- Πριν από κάθε χρήση να κάνετε οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι ελαττωματικά τα συστήματα ασφαλείας. Ποτέ μη θέτετε εκτός λειτουργίας τα συστήματα ασφαλείας.
- Να διακόπτετε τη χρήση της μηχανής, όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Είστε υπεύθυνος/η για την ασφάλεια στη θέση εργασίας.
- Κατά την εργασία να προσέχετε πάντα την ευστάθειά σας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη στη θέση εργασίας. Εάν διακόψετε την εργασία να φυλάγετε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος.
- Εάν διακόψετε την εργασία σας για να πάτε σε άλλο σημείο εργασίας, να απενεργοποιείτε οπωσδήποτε τη συσκευή όταν πηγαίνετε στη νέα θέση εργασίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Να προστατεύετε τη συσκευή σας από υγρασία και βροχή.
- Εάν χρησιμοποιείτε λιπάσματα ή προϊόντα που δημιουργούν σκόνη, να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών και αναπνοής. Να προστατεύετε το δέρμα σας και τα μάτια σας από τη σκόνη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διανομή υγρών, σκόνης, φυτοφαρμάκων ή ζιζανιοκτόνων και για χημικές πιυσίες που προορίζονται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς

σκοπούς.

- Πριν χρησιμοποιήσετε υλικά προς διασκορπισμό να ακολουθήσετε τις οδηγίες στην ανάλογη συσκευασία του λιπάσματος ή των σπόρων.
- Όταν λειτουργεί η συσκευή, να την κρατάτε οπωσδήποτε μακριά από το σώμα.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είναι αναποδογυρισμένη ή όταν δεν βρίσκεται στη σωστή θέση για εργασία.
- Μην τείνετε τη συσκευή προς τον εαυτό σας ή προς άλλα πρόσωπα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να τη φυλάγετε σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
- Στο δοχείο για υλικό διασκορπισμού μην αφήνετε υλικό να μένει όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Να καθαρίζετε το δοχείο με το υλικό διασκορπισμού πριν το γεμίσετε.
- Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν έχει πιεστεί προτού ξεβουλώσετε τη συσκευή, πριν την καθαρίσετε, πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης και πριν τη φυλάξετε.
- Για να την ξεβουλώσετε μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα δάκτυλά σας, αλλά πάντα μία βέργα ή κάτι παρόμοιο.
- Προσέξτε να μην πιαστείτε από τα κινούμενα τμήματα της συσκευής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

**Χρήση των μπαταριών**

- **Σε περίπτωση όχι σωστής χρήσης, μπορεί να προκληθεί διαρροή των μπαταριών. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό των μπαταριών. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό των μπαταριών, να καθαρίσετε αμέσως το τμήμα του σώματος με**

**GR**

**τρεχούμενο νερό. Εάν εισέλθει υγρό μπαταριών στα μάτια, να συμβουλευθείτε επιπροσθέτως αμέσως ένα γιατρό.**

- Το υγρό που διαρρέει από τις μπαταρίες μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

## 2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Κλειδίωμα διακόπτη
2. Ρύθμιση ποσότητας διασκορπισμού
3. Δοχείο υλικού διασκορπισμού
4. Τροχός διανομής
5. Αδιαβάθμητος μετρητής αριθμού στροφών
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

## 3. Συμπαραδιδόμενα

Αφαιρέστε όλα τα τμήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε τη συσκευή για πληρότητα.

- Διανομέας γενικής χρήσης
- Οδηγίες χρήσης

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο κατάλληλο για τη διανομή σπόρου χλοοτάπητα, λιπασμάτων, ορυκτά άλατα και αποπαγοποιητές.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση μπαταριών:	6 V d.c.
Μπαταρίες:	4 τεμ. Mignon (AA)
Επεξεργαζόμενη επιφάνεια μέγ.:	750 m <sup>2</sup>
Πλάτος διασκορπισμού:	0,5 – 2,5 m
Περιεχόμενο δοχείου διασκορπισμού:	2,5 λίτρ
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> :	87
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub> :	76,2
Δόνηση a <sub>w</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος χωρίς μπαταρίες:	930 g

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

**Πριν τη θέση σε λειτουργία βάλτε τις μπαταρίες (εικ. 2)**

1. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών
2. Βάλτε μέσα τέσσερις καινούργιες μπαταρίες. Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πόλωση (+ / -).
3. Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

**Υποδείξεις:**

- Πριν βάλτε μέσα τις μπαταρίες σιγουρευτείτε πως δεν έχει γίνει χειρισμός του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6).
- Η τοποθέτηση των μπαταριών με ενεργοποιημένη τη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Να χρησιμοποιείτε 4 αλκαλικές μπαταρίες τύπου Mignon AA (1,5 V).
- Να αλλάζετε πάντα όλες τις μπαταρίες όταν αρχίζει να αδυνατίζει η συσκευή ή όταν δεν λειτουργεί καθόλου.
- Ποτέ μη συνδυάζετε καινούργιες και μεταχειρισμένες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλο τύπο μπαταριών από αυτόν που αναφέρεται στις Οδηγίες.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες για να μην δημιουργηθεί εκροή.
- Να διαθέτε τις μπαταρίες σωστά στα απορρίμματα.



## 7. Χειρισμός

### 7.1 Συνιστώμενες ρυθμίσεις για το διασκορπισμό (εικ. 1/αρ. 2)

Κάθε είδος σπόρων παραδίδεται με οδηγίες, δηλ. πόσα γραμμάρια να σπένρονται σε ένα τετραγωνικό μέτρο. Σε μικρές ποσότητες πρέπει να τηρείται χαμηλή ταχύτητα ροής του σπόρου, σε μεγαλύτερες ποσότητες να αυξάνεται η ταχύτητα ροής του σπόρου.

Συνιστώνται οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- 1η βαθμίδα: λεπτός σπόρος χλόης
- 2η βαθμίδα: χοντρός σπόρος χλόης
- 3η βαθμίδα: ελαφρό λίπασμα
- 4η βαθμίδα: βαρύ λίπασμα
- 5η βαθμίδα: κοκκοειδές λίπασμα ή αποπαγοποιητής

#### Υπόδειξη:

Λόγω πολλών μεταβλητών συντελεστών (π.χ. ταχύτητα κοπής, ύψος εργασίας, αριθμός στροφών κινητήρα κλπ.) δεν είναι δυνατή μία ακριβής σύσταση για τη ρύθμιση. Ο χρήστης θα διαπιστώσει κατά την πρώτη χρήση την κατάλληλη ρύθμιση.

### 7.2 Διασκορπισμός (εικ. 1/3)

#### Υπόδειξη:

Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) χειρίζεστε τόσο το άνοιγμα για το υλικό διασκορπισμού όσο και τον τροχό διασκορπισμού. **Προσοχή!** Μπορείτε να χειριστείτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) μόνο αφού σπρώξετε προς τα πίσω το σύστημα ασφάλισης του διακόπτη (1). Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να αποσπαστεί το σύστημα ασφάλισης του διακόπτη από τη συσκευή.

1. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) δεν έχει ενεργοποιηθεί και πως ο αδιαβάθμητος ρυθμιστής του αριθμού στροφών (5) βρίσκεται στη θέση „0“.
2. Τοποθετήστε τον διασκορπιστήρα σε στερεή επιφάνεια και γεμίστε το υλικό στο δοχείο διασκορπισμού (3).
3. Με τον ρυθμιστή ποσότητας διασκορπισμού (2) ρυθμίζετε την για το υλικό συνιστώμενη βαθμίδα.
4. Με τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (5) ρυθμίστε το επιθυμούμενο πλάτος διασκορπισμού.
5. Σπρώξτε προς τα πίσω το κλειδί του διακόπτη (1) και χειριστείτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6).
6. Προσαρμόστε ενδεχομένως τις ρυθμίσεις μετά τον διασκορπισμό σε μικρή επιφάνεια.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Σιγουρευτείτε πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού πως ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν έχει ενεργοποιηθεί και πως ο αδιαβάθμητος ρυθμιστής του αριθμού στροφών βρίσκεται στη θέση „0“.

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

### 8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

**GR**

## 10. Απόρριψη των μπαταριών

Οι μπαταρίες περιέχουν υλικά επιβλαβή για το περιβάλλον. Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται σε τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata i normite za artikli  
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Universalstreuer BG-US 2,5

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 98/37/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |  |

Standard references: EN 61000-6-3; EN 60745-1; EN ISO 3744; EN 786

Landau/Isar, den 31.07.2009

  
Weichselgartner/General Manager

  
Gao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 34.154.00 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3415400-03-4155050-09  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

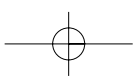
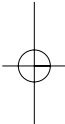
Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.



Lined writing area consisting of 20 horizontal lines.





ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓖ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρότατους έλεγχους. Εάν η συσκευή αυτή κάποτε πάψει να λειτουργεί άψογα, ζητούμε συγγνώμη, και σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στη διεύθυνση που αναφέρεται σε αυτή την κάρτα εγγύησης ή στο πλησιέστερο αρμόδιο ειδικό κατάστημα. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ' όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να μας στείλετε την ελαττωματική συσκευή στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση χωρίς να καταβάλετε ταχυδρομικά τέλη, ή να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερο αρμόδιο ειδικό κατάστημα. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min.-Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art.-Nr.:	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 08/2009 (01)